



Distr.
GENERAL

S/16030
10 October 1983
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٧ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٣
موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم
لنيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

اتشرف بأن أحيل رفق هذه الرسالة نص مذكرة مؤرخة في ٦ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٣ موجهة من سعادة الدكتورة نورا استورغا ، وزيرة خارجية جمهورية نيكاراغوا بالنيابة ، إلى سعادة السيد ارنولفو بينيديتو بوبيز ، وزير خارجية هندوراس بالنيابة .

"سيدى ،

"أود أن أقتبس هذه الفرصة للإشارة مرة أخرى إلى الحالة الناشئة عن اسقاط طائرة المرتزقة DC-3C والقبض على ثلاثة من ملاحبيها بتاريخ ٣ تشرين الأول / أكتوبر .

"فطبقاً لما صرحت به الملاحون المشار إليهم ، كانت الطائرة قد أقلعت في الحقيقة من القاعدة الهندوراسية إيل أغواكاتي بمقاطعة أولا نتشو ، وهي التي حولتها وكالة الاستخبارات المركزية الأمريكية إلى قاعدة هامة للعمليات الجوية ضد نيكاراغوا . وهذه القاعدة هي تحت أمرة ضابط من الولايات المتحدة يدير العمليات الجوية التي يقوم بها المرتزقة . وتستخدم منشآت القوات الجوية لهندوراس لتعليم الطيارين السومويين وتدريبهم ولا صلاح الطائرات التي تقدّمها وكالة الاستخبارات المركزية الأمريكية وصيانتها ، وكثير من كبار الضباط الهندوراسيين متورطون بصفة مباشرة ، على جميع المستويات ، في الأنشطة المضادة للثورة . ويعمل المرتزقة السومويون بكامل حرمتهم في هندوراس ، تدعيمهم قواتها المسلحة .

"ويشكل ما تقدم عرضه مجرد ملخص لبعض الجوانب ذات الصلة الأوثق من اعترافات الطيارين المرتزقة المقبوض عليهم ، نظراً لأن هذه المذكرة لا تتسع لنقل كل ما صرحو به اليوم في المؤتمر الصحفي . وعلاوة على ذلك ، ونظراً لأن معظم التتصريحات التي أدلوها بها قد أصبحت في متناول الرأي العام ، فمن فضول القول إن يعاد ذكرها .

” وان حکومۃ نیکاراگوا ، اذ تؤکد احتجاجها الشدید على الاشتراك
حکومۃ هندوراس وقواتها المسلحة في اعمال المرتزقة السوموزین الاجرامیة
وتأیید هما النشط لها ، تود أن تؤکد مرة أخرى على أن موقف حکومۃ هندوراس
المتسلل في الاشتراك في تنفيذ خطط حکومۃ الولايات المتحدة في التدخل واشارة
الحرب وفي تقدیم أراضیها لهذا الفرض ، يؤکد الى تدهور حاد للحالة
بین الدولتين ويشکل تهدیدا للسلم في منطقة أمريكا الوسطی بشکل مباشر وخطیر
پیزايد يوما بعد يوم . كما أن تورط هندوراس في اعمال الولايات المتحدة
وخططها الاجرامیة ضد نیکاراگوا لا ينسجم مطلقا ، فضلا عن ذلك ، مع جهودها
المعلنة من أجل السلم ، التي يید و أنها موجهة لاشاعة الببلة في أوساط
شعبها وشعوب العالم الأخرى فيما يتعلق بالروايات الحقيقة لحکومۃ هندوراس ،
أکثر ما هي موجهة نحو التعاون المخلص وتأیید جهود السلم في أمريكا
الوسطی .

” وتقبلوا ، سیدی ، توکیدات احترامی الأسمى .

(توقيع) نورا أستورغا
وزیرة الخارجية بالنیابات ”

وأكون متمنا لو تفضلتم بالعمل على تعليم هذه المذکرة بوصفها وثيقة من رئائی
مجلس الامن .

(توقيع) خافییر کامورو مورا
السفير
الممثل الدائم لنیکاراگوا
لدى الامم المتحدة